

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.11/196-342 / 2504

Ankara

3 / 6 / 1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki _____ :
Liste

T.C.M.M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	- Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	17.6.1999 - 1/366
K. Md.	K.D. Bşk.
BAŞKAN	M. Bulut

1/867

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezleri Kurulması ve Bu Merkezlerin Faaliyeti Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.11/101-1442/7508

Ankara

29/12/1998

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 7/12/1998 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezleri Kurulması ve Bu Merkezlerin Faaliyeti Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Mesut YILMAZ

Mesut YILMAZ

Başbakan

Eki _____ :

1- Kanun Tasarısı

2- Gerekçe

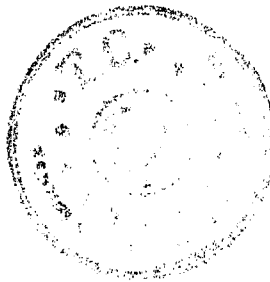
T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Milli Eğitim, Kültür Gençlik ve Spor
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	1/867 4.1.1999
K. Md.	K.D.Bşk.
BAŞKAN	Hikmetiye

GEREKÇE

18 Mayıs 1966 tarihinde Ankara'da imzalanmış olan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kültürel ve Teknik İşbirliği Anlaşması"nın 1. maddesi, "Akit Taraflar ülkelerinde, karşı Tarafın, tarih, dil ve edebiyatının tanınmasını ve bu bilimlerin geliştirilmesini teşvik edecekler ve bununla ilgili kursların, üniversite kürsülerinin ve kültür merkezlerinin kurulmasını kolaylaştıracaklardır" hükmünü âmir bulunmaktadır.

Hükümetimiz, sözkonusu Çerçeve Anlaşma hükmünü dikkate alarak ve ayrıca, Türkiye ile Mısır Arap Cumhuriyeti arasındaki dostluk ilişkilerinin son yıllarda siyasî, ekonomik ve kültürel alanlarda büyük gelişme kaydettiğini gözönünde bulundurarak, bu ülke ile karşılıklı Kültür Merkezleri açılmasının yararlı olacağını değerlendirmektedir.

Mısır Arap Cumhuriyeti, ayrıca, geniş nüfusu ve Arap Dünyası'nın "kültürel lideri" olması itibariyle Türk dilinin, tarihinin ve edebiyatının öğretilmesi ve tanıtılması bakımından elverişli bir konum arzirmektedir.



1106

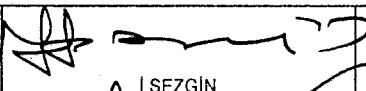
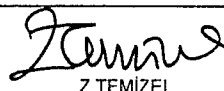
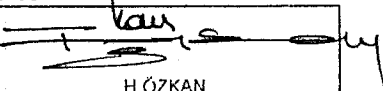
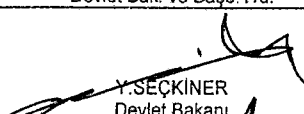
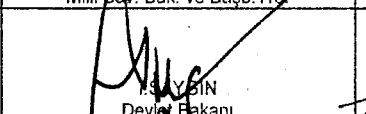
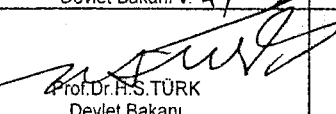
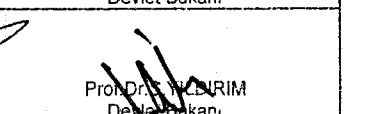
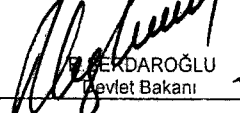
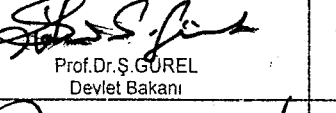
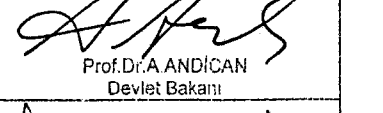
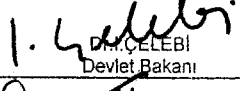
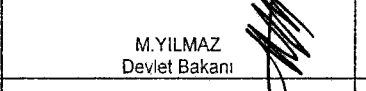
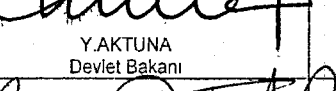
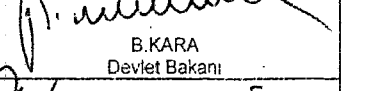
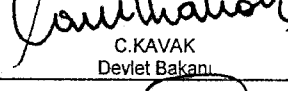
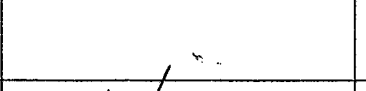
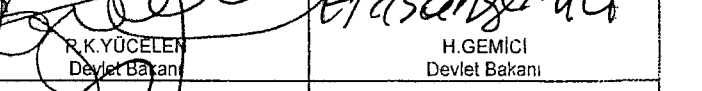
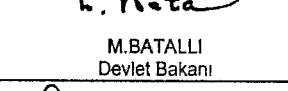
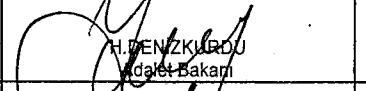
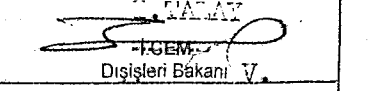
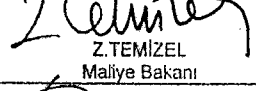
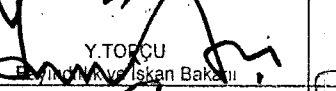
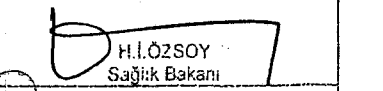
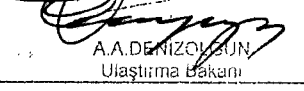
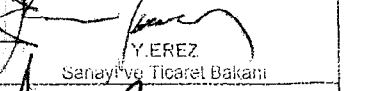
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MİSİR ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
KÜLTÜR MERKEZLERİ KURULMASI VE BU MERKEZLERİN FAALİYETİ HAKKINDA PROTOKOLÜN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

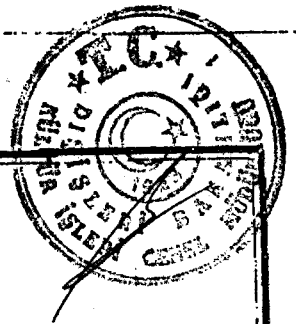
Madde 1- 27 Ekim 1998 tarihinde Kahire'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezleri Kurulması ve Bu Merkezlerin Faaliyeti Hakkında Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.


MESUT YILMAZ
BAŞBAKAN

 B. ECEVİT Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 İ. SEZGİN Milli Sav. Bak. ve Başb. Yrd.	 Z. TEMİZEL Devlet Bakanı v.	 H. ÖZKAN Devlet Bakanı
 Y. SEÇKİNER Devlet Bakanı	 İ. YILMAZ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. H. S. TÜRK Devlet Bakanı	 Prof. Dr. M. DURİM Devlet Bakanı
 M. ERDAROĞLU Devlet Bakanı	 M. GÜRDERE Devlet Bakanı	 Prof. Dr. Ş. GÜREL Devlet Bakanı	 Prof. Dr. A. ANDIÇAN Devlet Bakanı
 M. ÇELEBİ Devlet Bakanı	 M. YILMAZ Devlet Bakanı	 Y. AKTUNA Devlet Bakanı	 B. KARA Devlet Bakanı
 C. KAVAK Devlet Bakanı	 R. K. YÜCELEN Devlet Bakanı	 H. GEMİCİ Devlet Bakanı	
 M. BATALLI Devlet Bakanı	 H. DENİZKURDU Devlet Bakanı	 K. AKTAS İçişleri Bakanı	 H. ÖZSOY Sağlık Bakanı
 Z. TEMİZEL Maliye Bakanı	 H. ULUÇBAY Milli Eğitim Bakanı	 Y. TORCU Bayın ve İskan Bakanı	 H. ÖZSOY Sağlık Bakanı
 A. A. DENİZOLUN Ulaştırma Bakanı	 M. TAŞAR Turizm ve Köyleri Bakanı	 Prof. Dr. N. ÇACIN Çalışma ve Sos. Cuv. Bak.	 Y. EREZ Sanayi ve Ticaret Bakanı
			



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
MISIR ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
KÜLTÜR MERKEZLERİ KURULMASI VE BU MERKEZLERİN FAALİYETİ HAKKINDA
PROTOKOL

Aşağıda "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti,

- iki ülke halklarının değer verdikleri hususları daha iyi anlamalarına ve birbirlerine yakınlaşmalarına yardımcı olmak arzusu ile,

- Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti arasında Ankara'da 18 Mayıs 1966 tarihinde imzalanmış olan Kültürel ve Teknik İşbirliği Anlaşması hükümlerini ve özellikle birinci maddesini dikkate alarak,

- Her birinin ülkesinde Kültür Merkezleri kurulmasının ve Kültür Merkezlerinin faaliyetlerinin genel çerçevesini düzenleyen işbu Protokolün yapılması hususunda anlaşmışlardır.

Taraflar aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE 1

1- Taraflar, karşılıklılık esası uyarınca, Kahire'de Türkiye Cumhuriyeti Kültür Merkezi, İstanbul'da Mısır Arap Cumhuriyeti Kültür Merkezi kurulması hususunda anlaşmışlardır.

2- Bu Kültür Merkezleri, faaliyetlerini Kabul Eden Devletin mevzuatına uygun şekilde yürüteceklerdir.

MADDE 2

1- Kültür Merkezlerinin işlevi, her iki Tarafın, Kültür, sanat, eğitim, bilim ve özellikle görsel-ışitsel enformasyon alanlarında ve diğer alanlarda işbirliğinin geliştirilmesine ve iki Ülkenin halklarının birbirlerini karşılıklı olarak anlamasına katkıda bulunmak olacaktır.

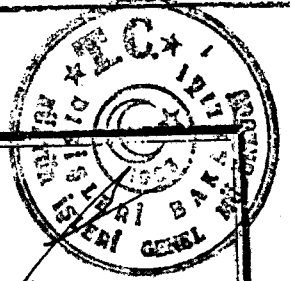
2- Bu merkezler, ikili Kültür Anlaşmasının ve her iki Tarafın bakanlıkları ve kurumları arasındaki işbirliği programlarının uygulanmasına katkıda bulunurlar.

-/-

ay

M/





-2-

MADDE 3

Kültür Merkezleri, Tarafların o Ülkedeki
Büyükelçiliklerinin yetki ve sorumluluğu altında faaliyet
göstereceklerdir.

MADDE 4

1- Kültür Merkezlerinin programları, aşağıdaki maddelerde
kayıtlı faaliyetleri içerir:

A- Konferans, kolokyum, sempozyum ve diğer benzeri
toplantılar ile sanatsal gösteri, konser ve sergiler
düzenlenmesi,

B- Türkiye'de ve Mısır'da düzenlenen kültürel,
bilimsel, eğitsel ve sanatsal etkinliklere katılım,

C- Film ve diğer görsel-işitsel materyal gösterimleri,

D- Gönderen Devletin teklifi üzerine ve Kültür
Merkezlerinin faaliyetleri çerçevesinde, araştırmacı, yazar,
gazeteci, akademisyen ve sanatçıların kabulü ve bu ziyaretlerin
programlarının hazırlanması,

E- Gönderen Devletin kültürel, bilimsel ve sanatsal
yaşantısına ilişkin bilgi dağıtımı,

F- Kütüphane ve okuma salonları oluşturulması, kitap,
gazete, dergi, plak, kaset, CD-ROM, slayt ve film gibi kültürel,
eğitsel, bilimsel ve sanatsal nitelikli görsel-işitsel malzeme
dağıtımı veya ödünç verilmesi,

G- Ortak eğitsel projeler gerçekleştirmek, Türkçe ve
Arapça dillerini öğretmek ve özel öğretim alanındaki çalışmaları
geliştirmek anlayışıyla, her iki ülkedeki özel eğitim ve öğretim
sistemleriyle ilgili bilgi ve belge değişiminde bulunulması,

H- Tarafların uygarlıkları ve kültürel miraslarının
tanıtımı amacıyla bilgi dağıtımı.

2- Kültür Merkezleri, Tarafların önceden anlaşması
kaydıyla, diğer benzeri faaliyetleri düzenleyebilirler.

MADDE 5

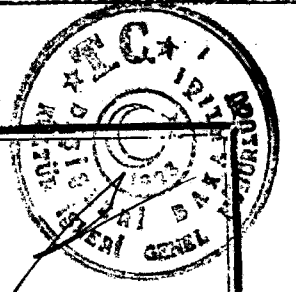
Kabul Eden Devlet, işbu Protokol ile kurulan Kültür
Merkezini barındıracak uygun binaların bulunması için Gönderen
Devlete mümkün olan her türlü yardımda bulunacaktır.

./...

af

m





-3-

MADDE 6

Kültür Merkezleri, Kabul Eden Devletin mevzuatının izin verdiği ölçüde, kendi binaları dışında da, Madde 4'te öngörülen faaliyetleri organize edebilirler ve bu amaçla başka yerleri de kullanabilirler.

MADDE 7

Taraflar, Kültür Merkezlerinin, kendi faaliyetleri hakkında kamuoyunu yasal yollardan bilgilendirmelerine izin vereceklerdir. Taraflar, aynı şekilde, Kültür Merkezlerince düzenlenen etkinliklere halkın serbestçe katılımını garanti edeceklerdir.

MADDE 8

1- Kültür Merkezleri ticari kazanç amacı güden etkinliklerde bulunamazlar.

2- Kültür Merkezleri, işbu Protokol hükümleri ve Kabul Eden Devletin yürürlükte olan mevzuatı çerçevesinde,

A- Etkinlikleri ile doğrudan bağlantılı olarak giriş veya kayıt ücretleri tahsil edebilirler,

B- Etkinlikleri ile doğrudan bağlantılı olarak katalog, afis, kitap, plak, CD-ROM, eğitsel ve görsel-ışitsel malzeme satabilirler,

C- Düzenledikleri etkinliklere katılanlara hizmet sunmak üzere büfe kurabilirler,

D- Kendi binalarında veya dışında hayır amaçlı satış yerleri düzenleyebilirler.

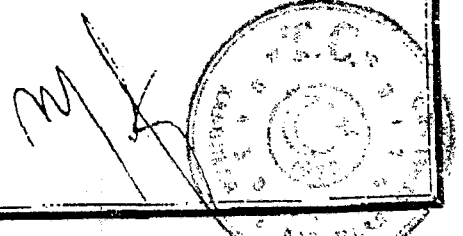
MADDE 9

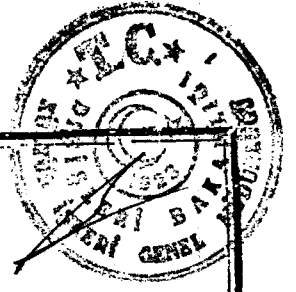
1- Kabul Eden Devlet, Ülkesindeki Gönderen Devlet Kültür Merkezine görevlerini yürütebilmeleri için gerekli kolaylıkları sağlayacaktır.

2- Kültür Merkezleri personelinin mali rejimi, karşılıklılık esasına ve Kabul Eden Devletin mevzuatına göre düzenlenir.

./...

[Handwritten signature]





MADDE 10

1- Kabul Eden Devlet, kendi mevzuatı uyarınca, Gönderen Devletin Kültür Merkezinin; aşağıdaki eşya ve malları gümrük vergileri ve harçlarından bağışık olarak ithal etmesine izin verir:

A- Etkinlikler için gerekli büro malzemesi ve mobilya.

B- Hangi Ülkeden ithal edildiğine bakılmaksızın, katalog, afiş, program, kitap, plak, CD-ROM, eğitsel ve görsel-ışitsel malzeme,

C- Kültür Merkezlerinde gösterilecek filmler.

2- Yukarıda anılan mallar Kabul Eden Devletin yetkili makamlarının önceden kabul ettiği şartlar haricinde satılamaz ve rehin amacı ile kiralanamaz veya ödünç verilemez.

MADDE 11

1- Taraflardan her biri, kendi Kültür Merkezinin müdürünü ve personelinin göreve atar. Personel Gönderen Devletin veya önceden mutabakatı alındıysa, Kabul Eden Devletin vatandaşı olabilir. Kültür Merkezleri müdürlerinin statüsü ve personel sayısı, Taraflar arasında diplomatik yollardan saptanacaktır.

2- Gönderen Devlet, Kültür Merkezleri personelinin göreve alınması, kesin gelis ve dönüşleri ile göreve başlama ve görevden ayrılma tarihleri hakkında, personel hangi uyruktan olursa olsun, Kabul Eden Devlete bilgi verir.

MADDE 12

Kabul Eden Devlette geçici olarak ikamet edecek olan Kültür Merkezi müdür ve personeli ile bu personelin bakmakla yükümlü olduğu aile fertleri, Kabul Eden Devlette yürürlükte bulunan çalışma ve sosyal güvenlik mevzuatına tabi olacaktır.

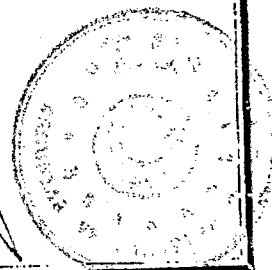
MADDE 13

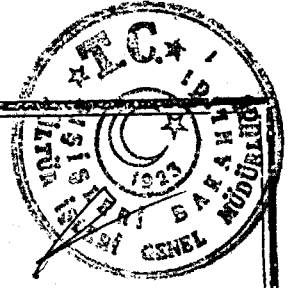
Taraflardan her biri, kendi mevzuatı çerçevesinde, diğer Tarafın Kültür Merkezinin üç personeline, Kültür Merkezinin müdürü dahil olmak üzere ve Kabul Eden Devletin vatandaşı olmamaları şartıyla, atandıkları tarihten itibaren altı ay içinde, kişisel eşya, mobilya ve her personel için bir taşıtın gümrük, vergi, resim ve harçlarından bağışık olarak ithali ve görevlerinin sonunda anılan malların aynı şekilde ihracı için izin verir.

21/1

./...

M/K





MADDE 14

Taraflar, karşılıklılık esası uyarınca, Kültür Merkezi personeline ve bu personelin bakmakla yükümlü olduğu aile fertlerine, Kabul Eden Devlete gelişlerinde harçsız giriş ve çıkış vizesi ve görevleri süresince ikamet müsaadesi vermeyi taahhüt eder.

MADDE 15

İşbu Protokolün yorumlanması ve uygulanmasıyla ilgili sorunlar diplomatik yoldan çözülür.

MADDE 16

1- İşbu Protokolün geçerliliğinin son bulması durumunda, faaliyeti başlamış veya halen devam etmekte olan fakat Protokolün son bulduğu tarihte tamamlanmayacak aktivitelere ilişkin olarak Protokol hükümleri geçerliliğini koruyacaktır.

2- Bu Protokol, Tarafların yasal onay sürecini tamamladıklarına dair en son bildirimin, diplomatik kanallardan diğer Tarafa iletildiği tarihte yürürlüğe girecek ve Taraflardan birinin Protokolü sona erdirmeye talebini, en az altı ay önce, yazılı olarak diğer Tarafa ilemediği sürece yürürlükte kalacaktır.

İşbu Protokol, Kahire'de, 27 Ekim 1998'de ikişer orjinal nüsha olarak Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ve her üç metin aynı ölçüde geçerli olmak üzere yapılmıştır. Protokolün yorumlanmasına ilişkin uyuşmazlık doğduğu takdirde İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

YASAR YAKIŞ
Büyükelçi

MISIR ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

FETHİ SAZLI
Avrupa İşlerinden
Sorumlu Bakan Yardımcısı

